|  |
| --- |
| **Konsantman pou Patisipe nan Rechèch**  **(Fòm Kout)** |
| **TIT ETID RECHĖCH LA:**  **chèchè Prensipal:**  **Depatman:** |

**Entwodiksyon:**

Fòm sa a bay yon apèsi sou kèk enfòmasyon enpòtan konsènan yon etid rechèch epi apre sa w ap jwenn eleman obligatwa konsantman ki baze sou enfòmasyon yo.

**Enfòmasyon Enpòtan yo:**

Yon chèchè pral prezante yon rezime enfòmasyon enpòtan yo pou ede ou konprann rezon ki fè yon moun ta ka vle oswa ta ka pa vle patisipe nan rechèch la. Si ou enterese jwenn plis enfòmasyon sou etid la pwosesis konsantman ki baze sou enfòmasyon yo ap kontinye. Ou ka diskite sou enfòmasyon sa yo avèk chèchè a.

**Pèmisyon pou Patisipe nan yon Etid Rechèch:**

Nou mande pèmisyon ou pou patisipe nan yon etid rechèch. Si ou bay pèmisyon pou yon lòt moun patisipe nan rechèch la, kòm reprezantan li, Reprezantan ki Gen Otorizasyon Legal pou li, Paran li oswa Responsab Legal li, tèm “ou” (you) ak “ou” (yours) vle di oumenm ak patisipan nan rechèch la.

**Enfòmasyon Debaz:**

N ap prezante enfòmasyon ki endike anba la yo aloral ba ou nan lang ou p[i pito a:

* objektif rechèch la,
* kantite tan nou prevwa pou patisipasyon ou nan rechèch la,
* pwosedi nou pral swiv yo,
* nenpòt pwosedi n ap fè pou eksperyans,
* nenpòt risk nou prevwa yon fason rezonab, malèz oswa avantaj,
* si gen nenpòt lòt kalite pwosedi oswa tretman ki posib pou bay avantaj,
* fason nou pral pwoteje enfòmasyon prive ou ak konfidansyalite enfòmasyon ou yo epi moun ki pral wè enfòmasyon yo, epi
* si nou ta ka retire idantifikatè nan enfòmasyon ou yo oswa nan echantiyon ou yo ki dwe sèvi pou fè rechèch pidevan san nou pa jwenn lòt konsantman ki baze sou enfòmasyon oswa si nou papral itilize oswa distribiye enfòmasyon ou yo oswa echantiyon ou yo pou fè rechèch pidevan.

Ou patisipe nan rechèch sa a sèlman si ou vle, epinou p ap ba ou sanksyon oswa ou p ap pèdi avantaj yo si ou refize patisipe oswa si ou deside pou sispann patisipe. Men, nenpòt enfòmasyon nou te pran sou ou anvan ou soti nan rechèch la dwe rete nan dosye yo, lè règleman gouvènman an egzije sa oswa lè Komite Etik Endepandan (Institutional Review Board) apwouve sa.

**Lòt Enfòmasyon:**

Kote li anvigè, chèchè a dwe fè ou konnen tou:

* nenpòt konpansasyon ki disponib si ou ta pran chòk.
* posiblite risk nou pa kapab prevwa pou ou oswa pou pitit ou, si ou ansent oswa si ou vin ansent,
* sikonstans lè chèchè a ka sispann patisipasyon ou,
* nenpòt depans nou ajoute pou fè,
* sa k ap pase si ou deside sispann patisipasyon ou,
* lè n ap fè ou konnen nouvo rezilta ki ka afekte volonte ou pou patisipe,
* kantite moun ki pral patisipe nan etid la,
* nenpòt tès jenetik ki ka fèt,
* si rezilta rechèch la gen enpòtans klinik n ap retounen yo ba ou, epi si se sa, nan ki kondisyon,
* si pa gen pwoblèm pou nou kontakte ou pidevan pou chèche jwenn lòt enfòmasyon oswa lòt echantiyon oswa pou nou diskite sou patisipasyon ou nan yon lòt etid,
* kalite echantiyon oswa enfòmasyon n ap pran yo epi peryòd tan n ap itilize yo pou rechèch la,
* si echantiyon yo (menmsi nou retire idantifikatè yo) ka sèvi pou pwofi komèsyal epi si se sa, si moun ki patisipe nan rechèch la ap resevwa yon pòsyon nan pwofi komèsyal sa a.
* si epi nan ki kondisyon n ap fè ou konnen nenpòt rezilta rechèch la ki gen enpòtans klinik,
* oswa, si n ap fè (si nou konnen li) oswa si nou ta fè sekansaj jenòm okonplè.

|  |  |
| --- | --- |
| **pou kesyon konsènan:** | **Ou ka kontakte:** |
| * Rechèch la * Si ou pran chòk akòz patisipasyon ou nan rechèch la * Fason pou soti nan etid la | **Non:**  **Telefòn: (     )     -**  **Operatè Bipè: (718) 270-1000** |
| * Dwa ou yo * dwa pou enfòmasyon ou rete konfidansyèl * Fason pou soti nan etid la | **ou ka kontakte moun ki endike anwo (yo) oswa ou ka rele yo**  **Komite Etik Endepandan: (718) 613-8480**  **Ofisye ki Responsab Enfòmasyon Prive nan Lopital la: (718) 270-7470** |

**SIYATI YO:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Patisipan nan Rechèch la, Reprezantan, Reprezantan ki gen Responsablite Legal, Paran, oswa Responsab Legal:**  Mwen li fòm sa a epi mwen te satisfè pou repons yo te bay pou tout kesyon mwen yo. M ap sèvi kòm volontè pou patisipe nan etid rechèch sa a.  Si mwen te siyen sou non yon lòt moun, mwen te bay otorizasyon pou rechèch la dapre fason mwen konprann tout sa patisipan nan rechèch la vle. | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ekri Non an avèk Lèt Detache | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Siyati | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dat Siyati a |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Entèprèt** | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ekri Non an avèk Lèt Detache | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Siyati | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dat Siyati a |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Temwen san Paspouki** | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ekri Non an avèk Lèt Detache | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Siyati | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dat Siyati a |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Chèchè ki Jwenn Konsantman ki Baze sou Enfòmasyon yo** | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ekri Non an avèk Lèt Detache | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Siyati | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dat Siyati a |

**DISTRIBISYON:**

* ORIJINAL KI SIYEN AN: DOSYE RECHĖCH CHĖCHĖ A.
* KOPI: MOUN KI BAY OTORIZASYON POU RECHĖCH LA.
* KOPI: Dosye medikal, si sa a se yon etid klinik (sof si ETID LAGEN POU WĖ AK YON SĖ AK YON SĖTIFIKA KONFIDANSYALITE OSWA IRB AP ANILE KONDISYON SA A)